



Il Giornale dei Laghi

MAGGIORE | GARDA | COMO

LAKES
MAGAZINE

*Aprile:
mese di ripartenze
e rinnovamento,
tra lago e terra*

NUOVE SFIDE PER IL FUTURO
E NUOVI TRAGUARDI RAGGIUNTI,
NEL SEGNO DI SICUREZZA,
SOLIDARIETÀ E INCLUSIONE

*April: a month
of fresh starts
and renewal, on
both lake and land*

NEW CHALLENGES FOR THE FUTURE
AND NEW MILESTONES REACHED, IN A SPIRIT
OF SAFETY, SOLIDARITY AND INCLUSION

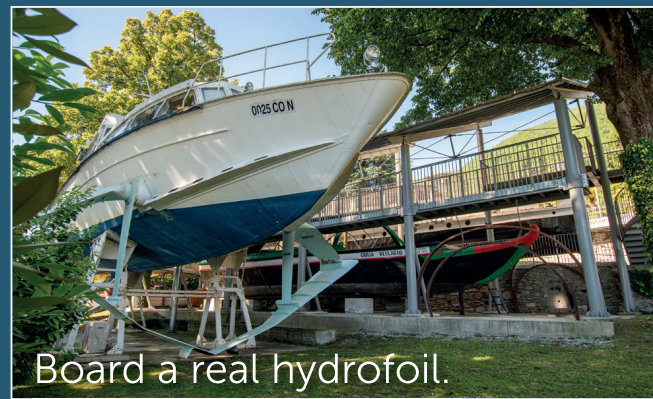
THE MOST IMPRESSIVE BOAT COLLECTION EVER



PIANELLO DEL LARIO (CO)

17 thematic halls

Boats tell two millennia of history on Lake Como. In the rooms of a charming 19th-century silk mill, the museum invites you on a journey of discovery through historic sailing ships, rowing boats, Venetian gondolas built on Lake Como, hunting boats, fishing boats, smuggling boats, and ancient working boats.



Board a real hydrofoil.

17 aree tematiche

Le barche raccontano due millenni di storia sul Lago di Como. Nelle sale di una splendida filanda del XIX secolo, il museo vi invita a un viaggio alla scoperta di storici velieri, barche a remi, gondole veneziane costruite sul Lario, imbarcazioni da caccia, da pesca, da contrabbando e antichi barconi da lavoro.



Riva exhibition



Outboard Motor Museum



Venetian gondolas hall



MUSEO BARCA LARIANA

Via Regina 1268
Pianello del Lario (CO)
Ph. +39 0344 87235
info@museobarcalariana.it

OPENING TIMES APERTURE

From Thursday to Sunday,
from 10:00 AM to 6:00 PM.
Extra openings
for schools and groups

Da giovedì a domenica
dalle 10:00 alle 18:00.
Aperture straordinarie
per scuole e gruppi.



LAVENA PONTE TRESA



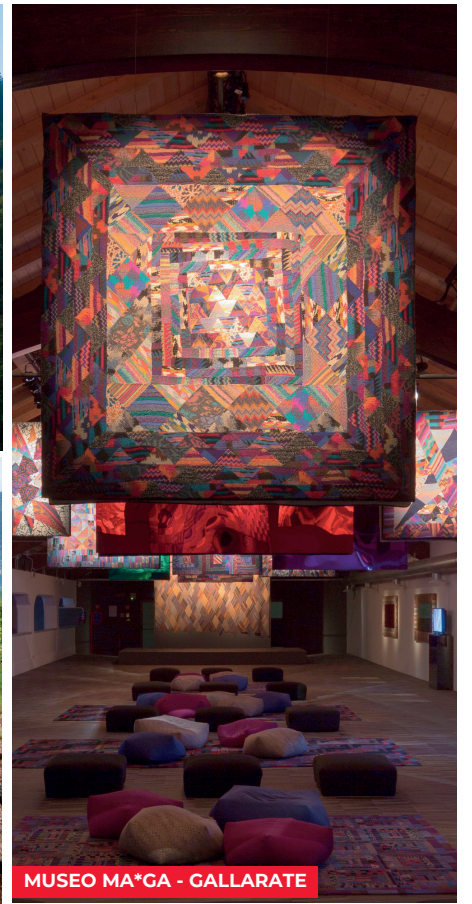
VALLI DEL VERBANO



ROCCA DI ANGERA



LAGO CERESIO



MUSEO MA*GA - GALLARATE



EREMO DI SANTA CATERINA - LEGGIUNO



BUSTO ARSIZIO

Welcome to the land of the 7 lakes

A unique experience combining culture, nature and sport.
Be inspired by the beauty of our landscapes.

Un'esperienza unica tra cultura, natura e sport.
Lasciati ispirare dalla bellezza dei nostri paesaggi.





EDITORIALE

Editorial

DI PIETRO MARRAODI
Gestore Governativo di Navigazione Laghi

PRIMAVERA SUI LAGHI: UN'OSPITALITÀ PER TUTTI

L'apertura della stagione con la Pasqua e i ponti primaverili è simbolo universale di rinascita, rinnovamento e nuovi inizi. Aprile si apre con un rinnovato desiderio di incontro, scoperta e condivisione.

Per Navigazione Laghi, questo momento rappresenta molto più di una ripartenza operativa: è l'occasione per riaffermare una visione di turismo aperta, accessibile e inclusiva. Accogliere viaggiatori provenienti da contesti, culture e sensibilità differenti significa costruire ogni giorno un'esperienza capace di mettere al centro la persona, nel rispetto delle sue esigenze e unicità, che sappia abbattere le barriere — fisiche e culturali — e rendere il viaggio un'esperienza realmente fruibile da tutti.

Inclusione significa progettare spazi accessibili, formare il personale all'ascolto e all'accoglienza, promuovere una cultura dell'ospitalità che non lasci indietro nessuno. Significa, soprattutto, riconoscere il valore della diversità come elemento di ricchezza e crescita collettiva. Guardiamo al futuro con rinnovata fiducia, consapevoli che il vero viaggio è quello che sa unire le persone all'insegna dell'inclusione, della qualità e dell'eccellenza.

SPRING ON THE LAKE: HOSPITALITY FOR EVERYONE

The advent of the new season with Easter and the spring bank holidays - a universal symbol of rebirth, renewal and new beginnings. April is a time of renewed energy for exploration, sharing and new people. For Navigazione Laghi, it's much more than simply a return to a full service schedule. It's an opportunity to reaffirm a vision of open, accessible and inclusive tourism. Welcoming visitors from diverse contexts, cultures and sensitivities means putting people centre-stage every day, respecting their uniqueness and needs, breaking down barriers - both physical and cultural - and making travel truly accessible to everyone. Inclusion means designing accessible spaces, training people to listen and be open and fostering a hospitality culture which leaves no-one behind. And, above all, valuing diversity as a collective growth asset. We are looking to the future with renewed faith, conscious that the real journey is bringing people together with inclusiveness, quality and excellence as our bywords.



ALBERTO CHIOVELLI, DIRETTORE DELLA NAVIGAZIONE LAGHI

Alberto Chiovelli, Director of Navigazione Laghi

S spesso siamo portati a dare per scontate cose che sono di primaria importanza nella nostra vita e ci rendiamo conto del loro valore solo quando ci vengono a mancare.

Pensiamo alla salute del nostro corpo ed all'importanza di osservare comportamenti corretti e fare prevenzione, in buona sostanza di osservare comportamenti consapevoli dell'immenso valore del bene che dobbiamo tutelare.

La stessa cosa possiamo dire per la sicurezza nel settore dei trasporti, un settore che interessa milioni di cittadini e migliaia di operatori e che, in buona sostanza, ci accompagna nella nostra vita quotidiana.

La sicurezza, indipendentemente dalla modalità di trasporto, nasce in primo luogo all'interno delle singole aziende e si compone di tanti fattori, quali l'organizzazione aziendale, il rispetto delle regole, il know how, la formazione, il monitoraggio e il miglioramento continuo, ma, soprattutto, nella consapevolezza.

La consapevolezza è un fattore culturale e, pertanto, promuovere la cultura della sicurezza lo abbiamo sempre ritenuto una priorità.

GGNL in questi ultimi anni ha rafforzato i processi riguardanti direttamente o indirettamente il presidio della sicurezza, sia la sicurezza del lavoro che quella ambientale e, ovviamente, la sicurezza dell'esercizio; abbiamo creato strutture dedicate, ci siamo fatti "radiografare" da soggetti terzi accreditati, abbiamo avviato forme di monitoraggio interno ed abbiamo attivato un circolo virtuoso che prevede un miglioramento continuo dei processi.

Insomma non vogliamo abbassare la guardia e, per avere sempre nuovi spunti di miglioramento, non ci siamo chiusi all'interno della nostra realtà, ma ci siamo ispirati e, dove possibile, abbiamo attivato sinergie con le altre modalità di trasporto.

È anche per questo che ospitiamo in questo numero volentieri alcuni articoli dell'Agenzia per la sicurezza delle ferrovie e delle infrastrutture stradali dai quali potrete cogliere come la gestione della sicurezza delle infrastrutture stradali ha un impatto anche sui nostri Laghi.

We often take the most important things in our lives for granted and realise how important they are only when we lose them.

Think of our health and the importance of the right habits and of prevention, essentially of behaving responsibly, aware of the immense value of what we are looking after.

The same can be said of safety in the transport sector, a sector which affects millions of people and thousands of staff and is essentially an everyday fact of life.

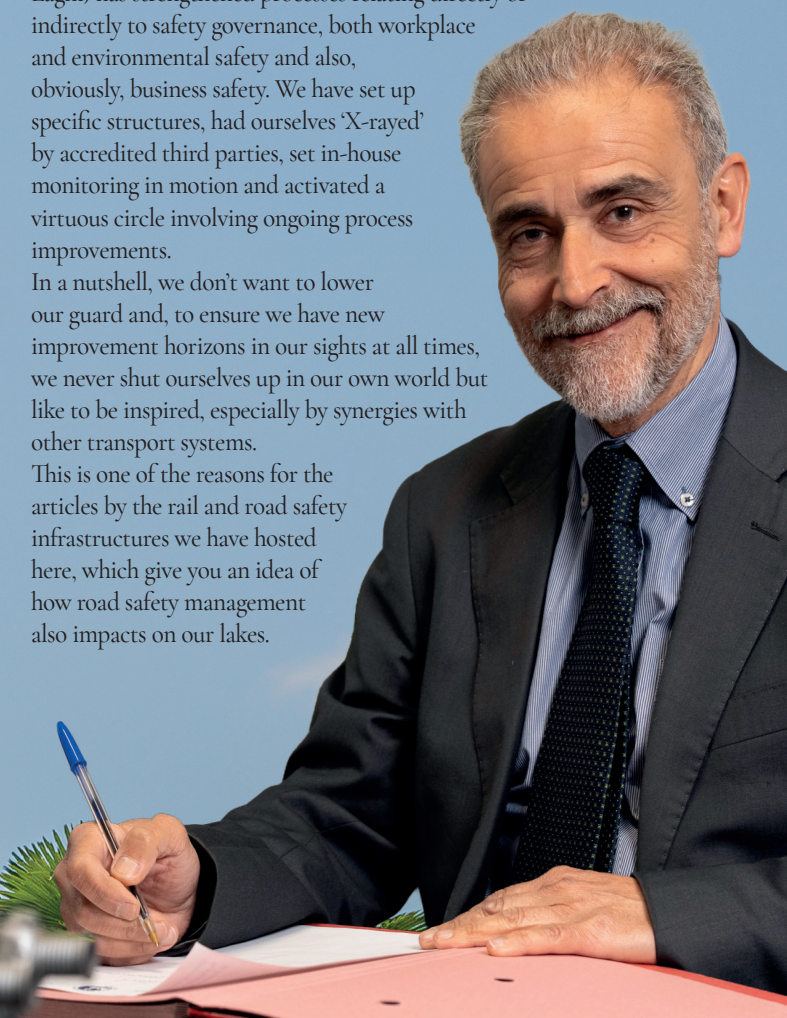
However we travel, safety is first and foremost a matter of individual workplaces and made up of a range of factors such as company structure, respect for the rules, know-how, training, oversight, ongoing improvement and, to an even greater extent, responsibility.

Responsibility is a cultural matter and thus, promoting a culture of safety has always been a priority for us.

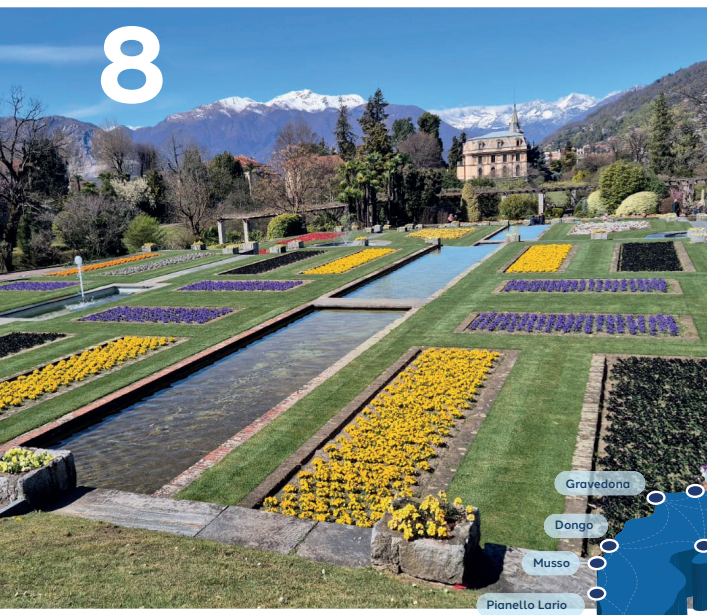
In recent years GGNL (Gestione Governativa Navigazione Laghi) has strengthened processes relating directly or indirectly to safety governance, both workplace and environmental safety and also, obviously, business safety. We have set up specific structures, had ourselves 'X-rayed' by accredited third parties, set in-house monitoring in motion and activated a virtuous circle involving ongoing process improvements.

In a nutshell, we don't want to lower our guard and, to ensure we have new improvement horizons in our sights at all times, we never shut ourselves up in our own world but like to be inspired, especially by synergies with other transport systems.

This is one of the reasons for the articles by the rail and road safety infrastructures we have hosted here, which give you an idea of how road safety management also impacts on our lakes.



- Fermo immagine 6 Snapshot
- Villa Taranto: i saloni rinati della prefettura 8 Villa Taranto: the prefecture's renewed halls
- L'inaugurazione dei giardini di Villa Taranto 10 The Villa Taranto gardens opening ceremony
- Sul Maggiore, alla scoperta dei luoghi della spiritualità 12 On Lake Maggiore, exploring spirituality sites

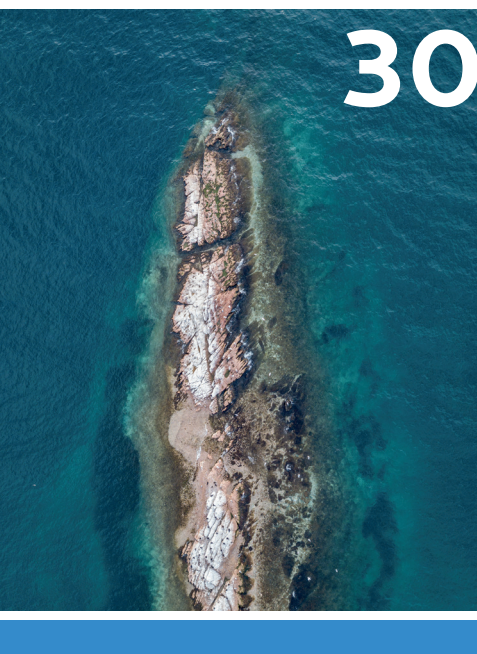
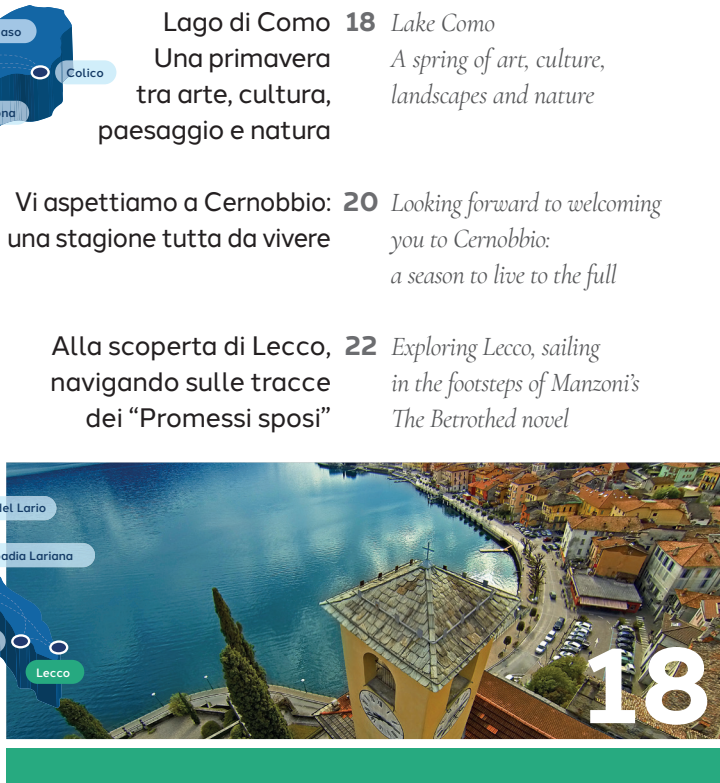


All'evento Molo 14 16 Hundreds of teenagers met up in Bellagio at the Molo 14 event

Lago di Como 18 Lake Como A spring of art, culture, landscapes and nature

Vi aspettiamo a Cernobbio: una stagione tutta da vivere 20 Looking forward to welcoming you to Cernobbio: a season to live to the full

Alla scoperta di Lecco, navigando sulle tracce dei "Promessi sposi" 22 Exploring Lecco, sailing in the footsteps of Manzoni's The Betrothed novel



Il giornale dei Laghi

Testata registrata al Tribunale di Verona
Registrazione n° 2154 del 10/03/2021

Editore:

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti - Gestione Governativa dei servizi pubblici di linea sui laghi Maggiore, di Garda e di Como
Direzione Relazioni Esterne, Affari Istituzionali e Comunicazione
Via L. Ariosto 21 - 20145 Milano
P. Iva 00802050153

Realizzazione editoriale:

Withub SpA, via Rubens 19 Milano
www.withub.it



La Peak Lake Garda 26 Peak Lake Garda is changing the sport-local area relationship

Turismo, visione e gioco di squadra fra territori 28 Tourism, vision and team work between regions

Le isole del Garda, cinque perle nascoste da scoprire 30 Garda's islands, five Little-known gems to explore

Solidarietà in corsa: Navigazione Laghi alla UniCredit Relay marathon 34 Running solidarity: Navigazione Laghi at the Unicredit Relay marathon

Dissesto idrogeologico: il "libro" di ANSFISA 37 Hydro-geological instability: ANSFISA's white paper

Sul lago di Como debutta Olimpia 39 Olimpia makes its Lake Como debut

Un Lago accessibile per tutti: Navigazione Laghi a "Italia Insieme" 40 A lake which is accessible to everyone: Navigazione Laghi at the 'Italia Insieme' event

Direttore responsabile:

Cesare Mannucci

Progetto grafico:

Daniele Aramu, Elena Bonuzzi, Federica Brambilla, Claudio Giacosa, Valentina Levantino

Coordinatore di progetto:

Luca Giacci

Hanno collaborato:

Monica Areniello, Francesco Cazzola, Cesare Germogli, Marta Dal Maso, Massimiliano Maestrello, Alessandro Rio

Fotografie:

iStock Photo, Shutterstock, Archivio Navigazione Laghi

Contatti:

redazione@navigazione.laghi.it

Distribuzione:

Navigazione Laghi

Stampa:

Litostampa Veneta Srl,
via Cappelletto 12 - 30173 Mestre (VE)

S.A. NAVIGAZIONE LAGO DI GARDA
SERVIZIO AUTOMOBILISTICO
ORARIO 1 OTTOBRE 1935sm

IMBARCADERO STAZIONE	8,15	8,50	9,45	10,35
	11,40	14,00	15,10	16,25
	17,10	20,00	21,00	—
STAZIONE IMBARCADERO	7,50	8,28	9,05	10,00
	10,54	11,55	14,37	16,05
	16,40	17,27	17,40	20,50

LINEA DESENZANO - SIRMIONE

IMBARCADERO	8,00	10,20	12,05	15,00	16,50	18,10	20,32
RIVOLTELLA	8,05	10,25	12,10	15,05	16,55	18,15	20,36
SIRMIONE	8,14	—	12,20	—	—	18,25	—

LINEA SIRMIONE - DESENZANO

SIRMIONE	8,15	—	13,10	—	—	18,45	—
RIVOLTELLA	8,25	10,26	13,20	15,10	16,56	18,55	—
IMBARCADERO	8,30	10,30	13,25	15,15	17,00	19,00	—

...ANNOZZAZIONI...
e) Effettua soltanto se vi sono passeggeri in partenza dall'Imbarcadero.

ORARIO 15 MAGGIO 1929 - VII

1	3	5	7	9	11	13	R.D.	21	23	25	27	29	31	1	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31
---	---	---	---	---	----	----	------	----	----	----	----	----	----	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

AVVERTENZE
SERVIZIO DI RISTORANTE A BORDO DEI PIROSCAFI

RECANDOVI A MILANO
NON DIMENTICATE CHE
UNIONE COOPERATIVA
PIAZZA DUOMO
ABBIGLIAMENTO DELLA PERSONA - ARREDO DELLA CASA
GENERI ALIMENTARI - VINI

SAVOY PALACE HOTEL
GARDONE RIVIERA

CEDRAL
DUPLEX
TASSONI SALG

S. A. NAVIGAZIONE SUL LAGO DI GARDA
Autoservizio di linea
Desenzano Stazione - Imbarcadero
Imbarcadero - Rivoltella - Sirmione
ORARIO 27 OTTOBRE 1934.XII

Dall'IMBARCADERO alla STAZIONE
7.40 - 8.45 - 9.35 - 10.25 - 11.40 - 14.15 - 16.25 - 17.05
17.25 - 20.5 - 21.20 -

Dalla STAZIONE all'IMBARCADERO
7.20 - 7.55 - 9. - 9.50 - 10.50 - 11.55 - 14.35 - 16.45
17.22 - 17.40 - 20.35 - 21.36 -

Linea Desenzano - Rivoltella - Sirmione
Imbarcadero 7.25 8. - 10. - 12.5 15. - 16.10 19. - 20.45
Rivoltella 7.30 8.05 10.05 12.10 15.05 16.15 19.05 20.45
Sirmione a 8.15 12.20 16.30

Linea Sirmione - Rivoltella - Desenzano
Sirmione p 8.16 13.40
Rivoltella 7.31 8.25 10.10 13.50 15.10 19.06
Imbarcadero a 7.35 8.30 10.15 13.55 15.15 19.10

BIGLIETTI DI ABBONAMENTO
Per il percorso DESENZANO IMB. RIVOLTELLA, DESENZANO IMB. SIRMIONE per tre mesi L.35, sei mesi L.60, un anno L.100.
Riduzioni speciali agli studenti

DESENZANO DEL GARDA 23 OTTOBRE 1934.XII LA DIREZIONE

SOC. AN. PER LA NAVIGAZIONE SUL LAGO DI GARDA
AUTOSERVIZIO DESENZANO DEL GARDA - SIRMIONE
ORARIO 1° LUGLIO 1939 - XVII

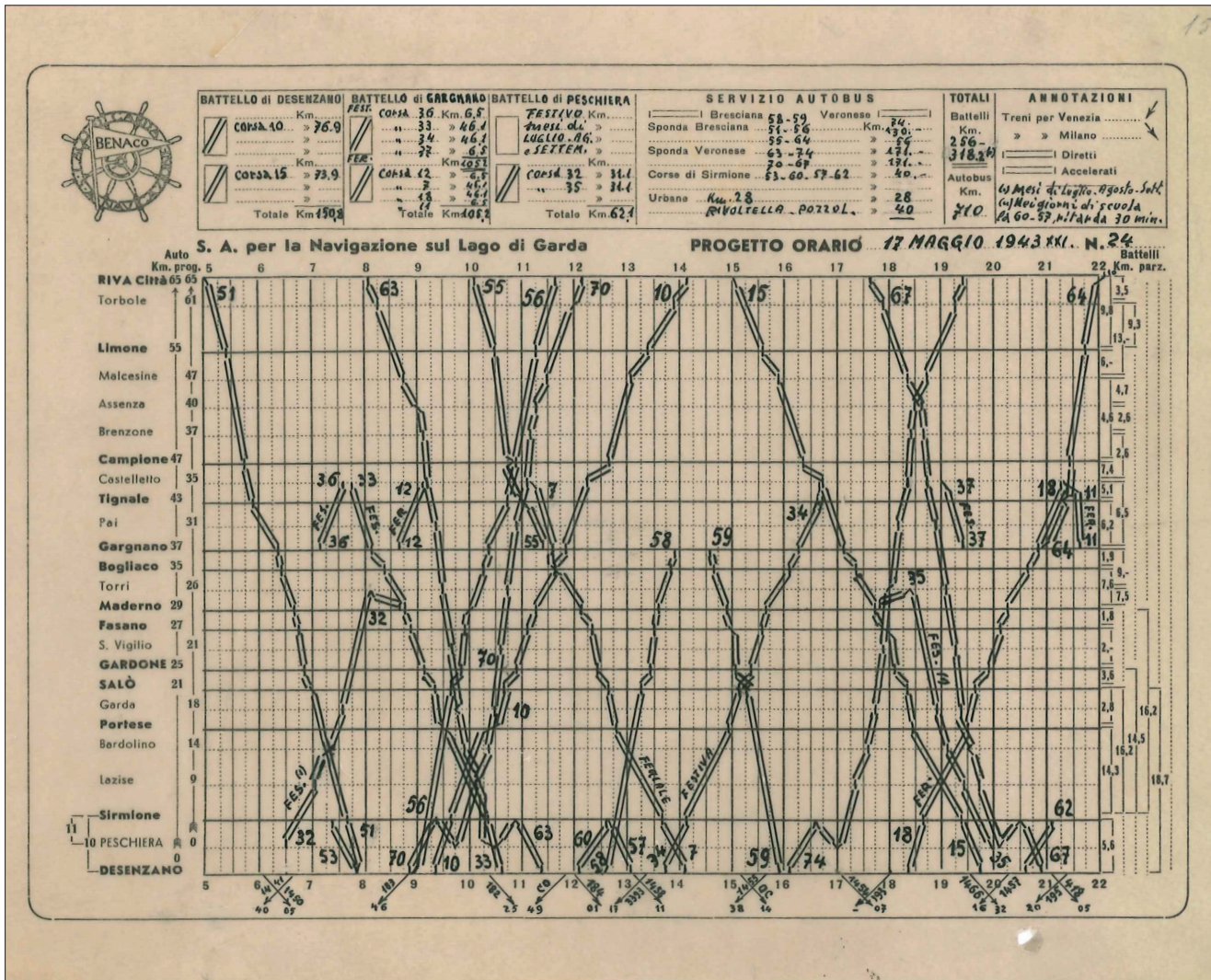
DESENZANO DEL GARDA - SIRMIONE

Km.	Prezzo	70	54	84 festiva	60	74	86 festiva
—	—	Desenzano del Garda p.	5.30	6.50	8.10	12.05	14.50
9. —	1.80	Sirmione a.	5.45	7.05	8.25	12.20	15.05

SIRMIONE - DESENZANO DEL GARDA

Km.	Prezzo	53	63	81 festiva	57	67	83 festiva
—	—	Sirmione p.	7.06	8.50	10.15	12.21	14.05
9. —	1.80	Desenzano del Garda a.	7.20	9.05	10.30	12.35	14.20

N. B. - Le suddette corse automobilistiche si recano anche alla Stazione F. S. di DESENZANO DEL GARDA: per viaggio da DESENZANO STAZIONE a DESENZANO PORTO, oppure viceversa, al prezzo suddetto va aggiunta una lira.
Per l'intero orario, autobus e battelli, esistente fra DESENZANO e SIRMIONE, vedere l'orario generale della S. A. per la Navigazione sul Lago di Garda.
La sorveglianza dei pubblici servizi automobilistici della S. A. per la Navigazione sul Lago di Garda è esercitata dal Circolo Ferroviario d'Ispezione di Brescia. Gli eventuali reclami per gravi irregolarità devono essere indirizzati, con firma ed indirizzo del reclamante, al predetto Circolo Ferroviario d'Ispezione in Brescia, via A. Diaz n. 9.
Desenzano del Garda, 28 Giugno 1939 - XVI.
LA DIREZIONE



S. A. per la NAVIGAZIONE sul LAGO DI GARDA
DIREZIONE DELL'ESERCIZIO: DESENZANO DEL GARDA
ORARIO DEGLI AUTOSERVIZI
1° Dicembre 1940 - XIX

Linea: DESENZANO - SALÒ - GARDONE - RIVA
(Estratto dall'Orario Generale) - Sponza Bresciano -

Prezzi Lire	CORSE	Km.	FERMATE	Km.	CORSE	Prezzi Lire
2,60	8 ⁰⁰ 12 ⁰⁰	10	R. Riva	05	12 ¹⁵ 20 ⁰⁰	18,—
4,70	6 ⁰⁰ 13 [—]	18	Limone	55	11 ⁰⁰ 19 ⁰⁰	15,40
5,80	6 ⁰⁰ 13 ⁰⁰	22	Campione	47	11 ⁰⁰ 19 ⁰⁰	13,30
7,40	6 ⁰⁰ 13 ⁰⁰	28	Tignale	42	11 ⁰⁰ 19 ⁰⁰	12,20
7,00	7 [—] 13 ⁰⁰	30	Gargnano	33	11 ⁰⁰ 19 ⁰⁰	10,60
9,50	7 ¹⁰ 13 ⁰⁰	36	Bogliaco	29	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	10,10
10,50	7 ¹⁰ 13 ⁰⁰	40	Maderno	25	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	8,50
11,60	7 ¹⁰ 14 ⁰⁰	44	Fasano R.	27	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	8,—
17,—	8 ⁰⁰ 14 ⁰⁰	64	G. A. Fasano	27	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	8,—
18,—	8 ¹⁰ 14 ⁰⁰	65	Gardone	25	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	7,50
			Salò	21	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	6,40
			Desenzano d.G.	19	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	1,—
			Desenzano d.G.	19	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	1,—

Linea: DESENZANO - SIRMIONE - PESCHIERA - GARDA - RIVA
(Estratto dall'Orario Generale) - Sponza Veronese -

Prezzi Lire	CORSE	Km.	FERMATE	Km.	CORSE	Prezzi Lire
1,50	8 ⁰⁰ 15 ⁰⁰	4	R. Riva	05	11 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	21,80
6,50	9 [—] 16 ⁰⁰	18	Torbole	62	11 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	20,30
7,—	9 ⁰⁰ 16 ⁰⁰	28	Malcesine	61	11 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	16,80
7,50	9 ⁰⁰ 16 ⁰⁰	30	Assenza	58	11 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	15,30
8,50	9 ⁰⁰ 16 ⁰⁰	34	Brenzone	58	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	14,80
10,—	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	39	Castelletto	52	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	14,30
11,50	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	44	Pai	52	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	13,30
11,75	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	47	Torri del Ben.	56	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	11,80
12,65	9 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	51	S. Vigilio	42	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	10,70
13,95	10 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	56	Garda	30	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	10,05
10,25	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	65	Bardolino	35	10 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	9,15
19,—	18 ⁰⁰ 05	76	Lazise	30	9 ⁰⁰ 14 ⁰⁰	7,85
20,80	18 ⁰⁰ 05	76	Peschiera	21	9 ⁰⁰ 14 ⁰⁰	5,55
21,80	18 ⁰⁰ 05	76	Sirmione	10	9 ⁰⁰ 14 ⁰⁰	2,80
			Desenzano d.G.	1	8 ⁰⁰ 14 ⁰⁰	1,—

Linea: DESENZANO STAZIONE FF. SS. - DESENZANO PORTO - RIVOLTELLA

Prezzi Lire	CORSE	Km.	FERMATE	Km.	CORSE	Prezzi Lire
6 ⁰⁰	9 ⁰⁰	—	Desenzano St. F.S.	3	9 ⁰⁰	2
6 ³⁰	9 ³⁰	—	Desenzano Porto	2	—	1
6 ⁴⁵	9 ³⁰	—	Desenzano P. Umb. F.S.	2	9 ⁰⁰	1
7 ⁰⁰	9 ³⁰	—	Desenzano Porto	2	8 ⁰⁰ 8 ¹⁷	1
7 ³⁰	9 ³⁰	—	Rivoltella	3	8 ⁰⁰ 8 ¹⁷	—

Linea: DESENZANO DEL GARDA - SIRMIONE
(Estratto dall'Orario Generale)

Prezzi Lire	CORSE	Km.	FERMATE	Km.	CORSE	Prezzi Lire
—	8 [—]	19 ⁰⁰	p. Sirmione	10	9 ¹⁵ 12 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	2,80
1,80	8 ¹⁷ 13 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	9	Desenzano d. Garda	1	8 ⁰⁰ 12 ⁰⁰ 17 ³⁰	1,—
2,80	8 ⁰⁰ 13 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	10	Desenzano d. Garda	1	8 ⁰⁰ 12 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	—

Linea: RIVOLTELLA - S. MARTINO della BATTAGLIA - POZZOLENGO
(In prolungamento dell'Autoservizio urbano Desenzano - Rivoltella)

Prezzi Lire	CORSE	Km.	FERMATE	Km.	CORSE	Prezzi Lire
—	7 ⁰⁰	17 ⁰⁰	p. Desenzano F.S. Porto	9 ⁰⁰	8 ⁰⁰ 25 ⁰⁰	—
1,50	7 ⁰⁰	17 ⁰⁰	Rivoltella	10	8 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	2,50
2,50	7 ⁰⁰	18 ⁰⁰	S. Martino della Battaglia	4	8 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	1,—
			Pozzolengo	—	7 ⁰⁰ 18 ⁰⁰	—

TABELLE ORARIE, TRA DESIGN E MANUALITÀ
Osservando le storiche stampe orarie si ha l'impressione di trovarsi davanti non solo a uno strumento pratico, ma anche a piccoli esercizi di stile in una dimensione artigianale oggi quasi scomparsa. Le tabelle erano spesso realizzate con grande cura grafica, talvolta compilate a mano o attraverso il normografo, altre volte stampate con caratteri tipografici tipici delle diverse epoche. Particolarmente riconoscibili sono quelli realizzati durante il periodo dello stile littorio, diffuso in Italia negli anni Trenta, caratterizzati da caratteri geometrici puliti e molto leggibili, ancora oggi sorprendentemente efficaci.

TIMETABLES, DESIGN AND CRAFTSMANSHIP
The historic timetables give the impression that these are not simply practical tools. They're also mini style emblems in an artisan dimension which has now almost totally died out. A great deal of attention often went into the graphics. Sometimes they were handmade, sometimes printed with the typescripts characteristic of the various eras. Its clear, highly readable geometric lettering makes the Littorio style common in 1930s Italy especially recognisable, and it is surprisingly effective even today.

VILLA TARANTO: I SALONI RINATI DELLA PREFETTURA

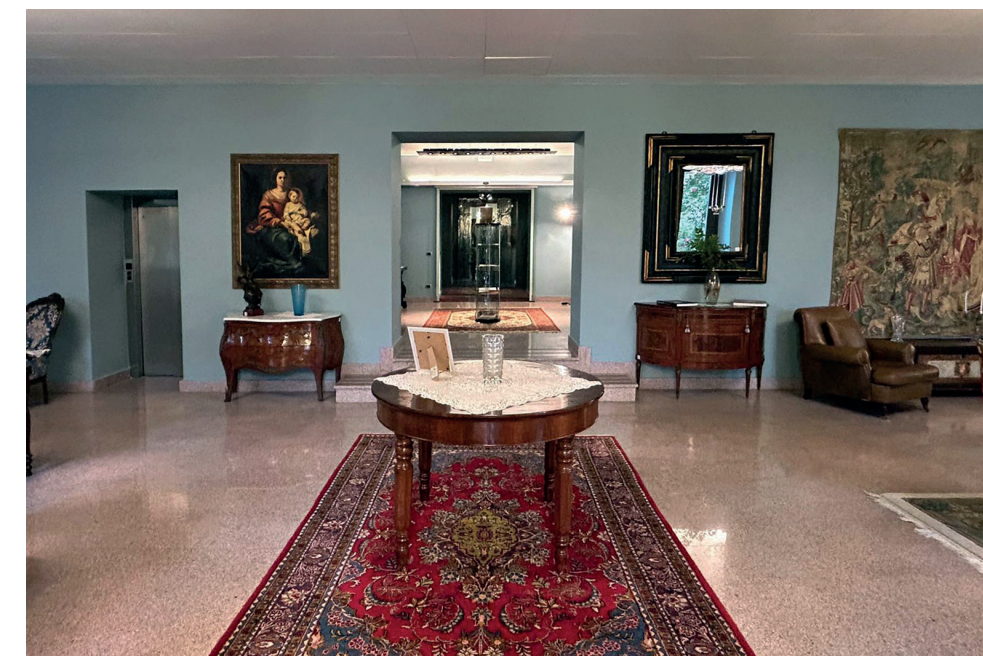
Grazie a un accurato restyling e all'assegnazione di arredi confiscati alle mafie, la dimora del capitano McEacharn ha riaperto ufficialmente al pubblico

DI CESARE GERMOGLI

Lo scorso 29 marzo ha segnato una data storica per Verbania con l'inaugurazione dei saloni di rappresentanza di Villa Taranto, sede della Prefettura. Il tutto in un evento



Il drastico cambiamento nell'aspetto degli interni della Prefettura di Verbania e, in alto a destra, l'approdo del piroscafo Piemonte a Pallanza
The dramatic transformation of the interior spaces of the Verbania Prefecture and, top right, the Piemonte steamship docking at Pallanza



DIVANI, VASI, MOBILI: UN IMPIEGO NOBILE DI BENI SOTTRATTI ALLA CRIMINALITÀ
Sofas, vases, furniture: a noble use of assets confiscated from the mafia

VILLA TARANTO: THE PREFECTURE'S RENEWED HALLS

Thanks to a careful restyling and the arrival of furniture confiscated from the mafia, Captain McEacharn's home has now officially reopened to the public

29 March was a historic date for Verbania, with the inauguration of Villa Taranto's great halls, the seat of the prefecture. And all this in an event which included a journey by institutional figures and citizens on the Piemonte steamship which docked in front

interior vacuum the state agency for confiscated goods assigned the villa over 100 pieces - vases, sofas and statues - taken from organised criminals. 'The idea was to highlight the profound synergy between all the bodies involved, including the Prefecture, Ente Navigazione Laghi and the Carabinieri,' continued the Prefect, highlighting the way the project is bringing the story of this Scottish man who decided to invest in the villa in the 1930s back to life, with authentic period objects on loan to the site. The work of Associazione Carabinieri volunteers means that visits to the rooms can finally now be booked from April, as part of a unique itinerary which links the beauties of the botanical gardens to the civic value of lawfulness.

VISIONE COMUNE

Una sinergia tra istituzioni restituisce alla comunità spazi rinnovati

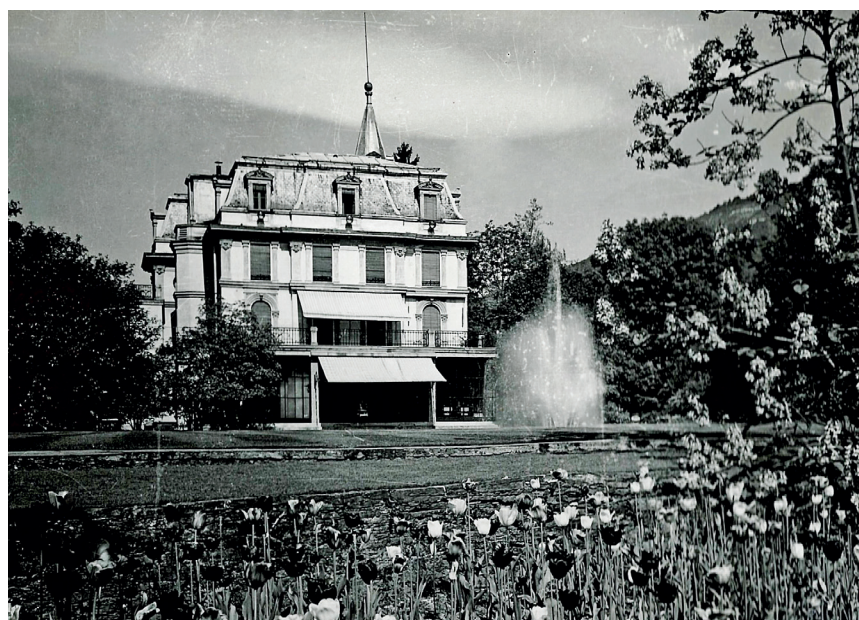
A SHARED VISION

A synergy between institutions gives new space to the community

che ha compreso un viaggio di autorità e cittadini sul Piroscapo Piemonte, che ha attraccato di fronte ai giardini botanici della villa. Gli ambienti, rimasti a lungo privi degli arredi originali del capitano McEacharn, sono stati restituiti alla pubblica fruizione dopo un profondo lavoro di recupero. "Abbiamo iniziato a studiare come potesse essere questa villa, che era stata donata allo Stato solo come immobile", spiega il Prefetto Matilde Pirrera. Per colmare il vuoto degli interni, l'Agenzia Nazionale per i beni confiscati ha assegnato oltre 100 elementi — tra vasi, divani e statue — sottratti alla criminalità organizzata. "Si è voluto

dare senso a una profonda sinergia tra tutti gli enti coinvolti, tra i quali la Prefettura, l'Ente Navigazione Laghi e l'Arma dei Carabinieri", prosegue il Prefetto, sottolineando come il progetto ridia vita alla storia del capitano scozzese che qui decise di investire negli anni '30, integrando anche cimeli autentici in comodato d'uso. Da aprile, grazie all'ausilio dei volontari dell'Associazione Carabinieri, i saloni sono finalmente visitabili su prenotazione, in un percorso unico che collega la bellezza dei giardini botanici al valore civile della legalità.

of the villa's botanical gardens. Having been without Captain McEacharn's original furniture for many years, the rooms are now furnished after untiring attempts to find period furniture. 'We started by studying what this villa might have looked like, as the building was given to the state empty,' explained Prefect Matilde Pirrera. To fill this



VILLA TARANTO IN UNA FOTO D'EPOCA

Villa Taranto in a period photo

L'INAUGURAZIONE DEI GIARDINI DI VILLA TARANTO

Tra tulipani, azalee e grandi fioriture primaverili, la stagione riapre con un calendario ricchissimo di appuntamenti per residenti e visitatori

DI ANDREA COTTINI



TRA LE DUE PAGINE, ALCUNE VEDUTE DELLA VILLA E DEL SUO GIARDINO

Across these two pages, views of the villa and its garden



Il direttore Andrea Cottini durante l'evento
The director Andrea Cottini during the event

Si è ufficialmente aperta la nuova stagione dei Giardini Botanici di Villa Taranto. L'inaugurazione dello scorso 19 marzo è stata segnata da un gesto simbolico: la piantumazione di un albero di nespolo e l'apposizione di una targa nel Prato delle Personalità. Il parco torna così a vivere a pieno ritmo con un calendario ricchissimo: 95 eventi tra visite guidate, appuntamenti culturali, attività all'aria aperta e incontri pensati per coinvolgere tutti, dai residenti alle famiglie fino ai turisti. Il vero spettacolo, però, è come sempre quello della natura. In primavera il giardino esplose di colori: azalee, magnolie e oltre 14.000 tulipani nel labirinto trasformano i viali in un percorso immersivo e sempre diverso. Tra aprile e maggio arrivano rododendri, cornus e tante fioriture ornamentali, mentre l'estate porta con sé ortensie, hibiscus, ninfee e il suggestivo loto nella vasca. E quando la stagione rallenta, sono le camelie autunnali a chiudere il cerchio con eleganza. È anche il posto ideale per ritagliarsi un momento di vero green wellness: passeggiare tra piante provenienti da tutto il mondo, respirare a pieni polmoni e rallentare, lasciandosi guidare dai ritmi della natura. Non è solo una visita: è un'esperienza che cambia continuamente, proprio come voleva il fondatore. E quest'anno ancora di più, i Giardini si aprono al territorio, con giornate gratuite dedicate ai residenti e tante iniziative inclusive.

THE VILLA TARANTO GARDENS OPENING CEREMONY

The botanical gardens are coming back to life with guided visits and new events open to all

The new Villa Taranto Botanic Gardens season has officially begun. The 19 March opening ceremony included a symbolic gesture, the planting of a medlar tree and a new plaque in the Prato delle Personalità - Personality Meadow. The park is thus bursting back into life now with a packed calendar: 95 events including guided trips, cultural appointments, outdoor activities

and meetings designed to get everyone involved, local people, including families, and tourists. The true spectacle is nature, however, as always. In spring the garden is bursting with colours: azaleas, magnolias and over 14,000 tulips in the maze are turning the park's avenues into an immersive and constantly changing journey. The rhododendrons, dogwoods and ornamental plants flower in April and May while summer means hydrangeas, hibiscus, water lilies and exquisite lotus flowers. And when the season slows down, it is autumn camellias which bring it to a close in style. The gardens are also the ideal place in which to carve out a moment of true green wellness for yourself, a stroll through plants from all over the world, breathing in deeply and slowing down, letting nature's rhythms guide you. A trip to Villa Taranto is not just a visit. It's an experience in constant flux, just as the gardens' founder would have wanted. And this year there's more. The gardens are opening up to the community, with free days for local people and lots of inclusive initiatives.



SUL MAGGIORE, ALLA SCOPERTA DEI LUOGHI DELLA SPIRITUALITÀ

Dall'Eremo di Santa Caterina del Sasso al San Carlone, un viaggio tra fede e meraviglia



L'Eremo di Santa Caterina
Eremo di Santa Caterina



lake was still being criss-crossed by merchants, pilgrims and travellers of all descriptions. One of these was Alberto Besozzi, a rich and greedy trader who later ran aground in his boat at the site of what then became the hermitage. Here he called for the help of martyr saint Catherine of



La statua del San Carlone
San Carlone statue

DI MONICA ARENIELLO

Il silenzio, interrotto solo dal dolce tremolio dell'acqua, le montagne a fare da cornice e la pace che si respira tutt'intorno, rendono il lago Maggiore un luogo ideale per gli amanti della spiritualità. Non a caso qui si concentrano alcuni dei monumenti e delle archi-

tetture sacre più note e suggestive del Nord Italia, mete di pellegrinaggio per turisti di ogni età e provenienza. Tra queste, l'Eremo di Santa Caterina del Sasso, un luogo magico a picco sul lago e raggiungibile anche tramite battello, con uno scalo particolarmente suggestivo. Chi arriva a piedi dal superiore piazzale del Quiquo, invece, può accedervi

tramite una lunga scalinata panoramica di ben 268 gradini, dalla quale si ammira una delle più belle vedute del lago Maggiore. Disponibile anche un comodo ascensore scavato nella roccia. Il complesso, arricchito da affreschi di diverse epoche, comprende tre edifici: il convento meridionale, il cosiddetto conventino e la chiesa di Santa Caterina. A collegarli due cortili terrazzati affacciati sul lago, con ampie arcate, adornate in primavera ed estate da incantevoli cascate di glicine.

La nascita dell'eremo avvenne in epoca medievale: allora il lago era attraversato da mercanti, pellegrini e viaggiatori di ogni sorta. Tra di loro c'era Alberto Besozzi, un ricco e avido commerciante che in seguito a un temporale si arenò con la propria imbarcazione nei pressi del luogo dove oggi sorge l'eremo. Qui invocò la santa martire Caterina di Alessan-

ON LAKE MAGGIORE, EXPLORING SPIRITUALITY SITES

From Eremo di Santa Caterina del Sasso to San Carlone, a journey through faith and wonder

Silence interrupted only by the gentle quiver of the lake's waters, with the mountains as a backdrop and peace and quiet year round makes Lake Maggiore an ideal place for the spiritually minded. There is nothing accidental about the fact that some of Northern Italy's best known and most attractive religious buildings are to be found here, pilgrimage sites for tourists of all ages and origins. Of these Eremo di Santa Caterina del Sasso, a magical place perched over the lake, is accessible by boat, too, with an especially beautiful quay. Anyone arriving from the upper Piazzale del Quiquo, on the other

hand, can get there on a long flight of a grand total of 268 steps and admire one of Lake Maggiore's most panoramic views. A convenient lift has also been carved out of the rock. With its frescoes from various eras, the hermitage is made up of three buildings: the southernmost monastic building, what is known as the 'conventino' and Chiesa di Santa Caterina. These are linked up by two terraced courtyards with wide bays overlooking the lake which are made even more beautiful in spring and summer by enchanting wisteria cascades. The hermitage is medieval and was built at a time in which the



La via di accesso al San Carlone
The access road to San Carlone



GLI AFFRESCI DELL'EREMO DI SANTA CATERINA DEL SASSO

The Eremo di Santa Caterina del Sasso frescoes

dria d'Egitto, facendo voto di cambiare stile di vita e di dedicarsi alla preghiera. Salvatosi, anni dopo l'uomo fece costruire una piccola cappella in onore della santa e, quando l'uomo morì e venne proclamato beato, la sua salma venne deposta all'interno della chiesa, dove ancora oggi risiede.

Tra i monumenti sacri più celebri del territorio intorno al Maggiore troviamo poi la statua di San Carlo, che sorge su un colle a circa 310 metri di altitudine, sulla strada che collega Arona con Dagnente. Realizzata alla fine del XVII secolo, all'epoca - in virtù dei suoi 35 metri - era la statua più alta del mondo e rimase tale per quasi due secoli. Il San Carlone, così chiamato dagli aronesi, è visibile anche dal lago arrivando in battello. La particolarità dell'opera è che è visitabile dall'interno: tra le pieghe dell'abito del santo, infatti, si apre una porta attraverso cui il visitatore può salire fino alla sommità. Una volta giunti in cima è possibile osservare il panorama attraverso i fori

corrispondenti agli occhi, alle narici e alle orecchie del santo, oppure attraverso le aperture sulla schiena.

SANTUARIO DI RE E IL MIRACOLO DELLA MADONNA DEL SANGUE

In un ideale itinerario alla scoperta della spiritualità sul Maggiore, non si può non fare tappa a Re, nella val Vigezzo, vera e propria meta di pellegrinaggi grazie al suo maestoso santuario dedicato alla Madonna del sangue. La sua fama è dovuta al

racconto di un miracolo avvenuto la sera del 29 aprile 1494, quando un ragazzino, impegnato con alcuni amici nel gioco della piodela, scagliò una pietra contro l'immagine della Madonna. Il mattino seguente dal quadro iniziò a sgorgare sangue e continuò per i successivi venti giorni. I panni con i quali vennero asciugati i rivoli di sangue sono ancora oggi conservati in una teca all'interno del santuario.

IN FUNIVIA FINO AL SACRO MONTE

Spingendosi sul versante svizzero del lago Maggiore, il tour può idealmente concludersi presso il Sacro Monte della Madonna del Sasso di Orselina. Costruito su uno scenografico sperone di roccia, è raggiungibile tramite una funicolare che parte direttamente da Locarno. I ticinesi lo considerano uno dei luoghi storici e religiosi più importanti del cantone. La leggenda, infatti, vuole che a iniziarne la costruzione fu Fra Bartolomeo d'Ivrea, in seguito a un'apparizione della Madonna nel 1480.



La funicolare della Madonna del Sasso
The Madonna del Sasso funicular



LA MADONNA DEL SASSO A ORSELINA

The Madonna del Sasso in Orselina

Alexandria, to whom he promised to mend his ways and devote himself to prayer. In gratitude for his survival he had a small chapel built on the site in honour of the saint and, when he later died and was beatified, his body was laid to rest inside the church, where it still is. Lake Maggiore's most famous religious sites also include the statue of St Carlo on its hill, at an altitude of around 310 metres, on the road which links Arona with Dagnente. Built at the end of the 17th century this statue was the tallest in the world for nearly 200 years, at 35 metres. San Carlone, as the people of Arona call it, is also visible as you arrive in the town by boat. One of the special features of the statue is that you can go into it. A door

opens up from within the folds of the saint's clothing and a staircase takes visitors to the top. From there you can peek out at the view through the saint's nostrils, eyes and ears or through an opening in his back.

SANTUARIO DI RE AND THE MIRACOLO OF THE BLEEDING VIRGIN MARY

A stop off at Re, in the Vigezzo valley, is a must on any spiritually themed itinerary around Lake Maggiore. It is a full-blown pilgrimage site thanks to its majestic sanctuary devoted to the Madonna del sangue, the Virgin Mary of the Blood. Her fame is due to a miracle story dating to 29 April 1494 when a boy playing a local game known as piodela threw

a stone at an image of the Virgin. The following morning the painting started bleeding and did not stop for 20 days. The cloths used to clean up the blood are on show in a glass case in the sanctuary.

BY FUNICULAR TO SACRO MONTE

On the Swiss side of Lake Maggiore, our tour would ideally end at Sacro Monte della Madonna del Sasso in Orselina. Built on a scenic rock spur, this can be visited on a funicular railway which leaves from Locarno. For local people it is one of the area's most important historic and religious sites. In fact, legend has it that construction was begun by Fra Bartolomeo d'Ivrea, after the Virgin Mary appeared to him in 1480.



La giovane ed entusiasta platea in attesa di ascoltare il cardinale
The young and enthusiastic audience awaiting the Cardinal's address

HUNDREDS OF TEENAGERS MET UP IN BELLAGIO AT THE **MOLO 14** EVENT

A Pastorale Giovanile della Diocesi di Como initiative which brings together spirituality, conviviality and the lake experience in which every journey is a true educational initiative

There's a moment in young people's lives in which everything changes. 13-14 is a delicate and fascinating age, a boundary line between childhood and adolescence, in which young people start to make their own way, to look critically at themselves and their future. This is the age group that Molo 14, the Pastorale Giovanile della Diocesi di Como initiative, is for, a gathering of hundreds of pre-teens on the banks of the lake for a day of socialising, fun and growth. The heart of this Bellagio experience is the vocation theme - in the sense of the search for individual identity and a place in the world - which cuts through the whole day on 3 May, culminating in the Eucharist with the bishop and play and sharing experiences. But there's one thing which makes Molo 14 truly unique and which is a key part of the experience for many participants, the boat trip. The crucial, precious and generous support of Navigazione Laghi gives young people the chance to set off from Como-Cernobbio and Colico to Bellagio at the little port of San Giovanni. "It's not just a logistical journey," explain Don Pietro Bianchi and Andrea Ballabio from Pastorale Giovanile Diocesana. "The lake journey is a full-blown educational experience, an opportunity

for groups to meet up, get to know one another and open up." "In a social context in which rites of passage are rarer and rarer", says Cardinal Oscar Cantoni, Bishop of Como, "initiatives such as this are even more meaningful. They give young people a space in which they feel centre-stage players, and are welcomed and supported." The lake is both metaphor and travelling companion, then. It is often the - shared - journey - which makes the difference. "And this is why," Pastorale Giovanile Diocesana di Como concludes, "we once again thank Navigazione Laghi, with no ulterior motive, for its help to hundreds of young people from all over our Como diocese, to enjoy an experience which will remain with them."

incontrano, si riconoscono, si aprono". "In un contesto sociale in cui i riti di passaggio sono sempre più rari - riflette il vescovo di Como, il cardinale Oscar Cantoni -, iniziative come questa assumono un valore ancora più significativo. Offrono ai ragazzi uno spazio in cui sentirsi protagonisti, accolti, accompagnati." Il lago diventa quindi metafora e compagno di viaggio. Spesso, è proprio il viaggio - condiviso - a fare la differenza. "Ed è il motivo - concludono dalla Pastorale Giovanile Diocesana di Como - che rinnoviamo, senza retorica, il nostro grazie alla Navigazione Laghi che, con il proprio sostegno, aiuterà centinaia di adolescenti di tutta la nostra Chiesa di Como a vivere un'esperienza che resterà nel loro cuore".

La "perla del lago" è meta simbolica di un percorso al contempo geografico e da vivere interiormente

ALL'EVENTO **MOLO 14** CENTINAIA DI ADOLESCENTI SI RITROVANO A BELLAGIO

L'iniziativa della Pastorale Giovanile della Diocesi di Como unisce spiritualità, convivialità e l'esperienza di un viaggio sul lago, in cui il tragitto diventa una vera iniziativa educativa

DI ENRICA LATTANZI

C'è un momento, nella vita dei ragazzi, in cui tutto cambia. È il passaggio delicato e affascinante dei 13-14 anni: un'età di confine, sospesa tra l'infanzia e l'adolescenza, in cui si comincia a prendere il largo, a interrogarsi su se stessi e sul proprio futuro. È proprio a loro che si rivolge il Molo 14, l'iniziativa della Pastorale Giovanile della Diocesi di Como, che ogni anno raduna centinaia di

preadolescenti sulle rive del lago per una giornata di incontro, festa e crescita. Il cuore dell'esperienza è Bellagio, dove il tema della vocazione - intesa come ricerca della propria identità e del proprio posto nel mondo - accompagna i ragazzi lungo tutta la giornata del 3 maggio, culminando nella celebrazione eucaristica con il vescovo e in momenti di gioco e condivisione. Ma c'è un elemento che rende il Molo 14 davvero unico, e che rappresenta, per molti partecipanti, una parte

essenziale dell'esperienza: il viaggio in battello. Grazie al sostegno prezioso, generoso e determinante di Navigazione Laghi, i ragazzi partono da Como-Cernobbio e da Colico per raggiungere Bellagio al porticciolo di San Giovanni. "Non si tratta soltanto di uno spostamento logistico - spiegano don Pietro Bianchi e Andrea Ballabio della Pastorale Giovanile Diocesana -. Il tragitto sul lago diventa esperienza educativa a tutti gli effetti: è il momento in cui i gruppi si



Il cardinale Oscar Cantoni durante l'incontro
Cardinal Oscar Cantoni during the meeting

LAGO DI COMO UNA PRIMAVERA TRA ARTE, CULTURA, PAESAGGIO E NATURA

Fioriture, parchi riaperti e itinerari da scoprire: la primavera trasforma il Lario in una meta dal fascino unico. L'intervista a Fabio Dadati sulla nuova stagione turistica e le opportunità per i visitatori

Una veduta panoramica di Gravedona ed Uniti, paese sul lago di Como
A panoramic view of Gravedona ed Uniti, a Lake Como town



DI FRANCESCO CAZZOLA

Fabio Dadati,
componente
di Giunta Camerale
e referente
Turismo e Cultura
*Fabio Dadati, Chamber
of Commerce board
member and tourism and
culture representative*

Con l'arrivo della Pasqua, il Lago di Como si veste di primavera: il paesaggio tra lago e montagna diventa romantico e allo stesso tempo suggestivo, tra fioriture, parchi e lungolago che si rianimano. Secondo Fabio Dadati, componente di Giunta Camerale e referente per Turismo e Cultura della Camera di Commercio Como-Lecco, questo periodo rappresenta "un momento magico, ideale per superare il freddo dell'inverno e godersi il lago con la giusta calma". Dadati consiglia infatti di non limitarsi a una gita di un solo giorno: "Per-

nottare per qualche notte permette di vivere a pieno l'atmosfera festiva, oltre che organizzarsi meglio anche con i battelli e rilassarsi". La Pasqua segna l'inizio della media-alta stagione: "Tutte le strutture riaprono - bar, ristoranti, ville e hotel -, c'è tanto movimento e l'occupazione è molto alta, quasi totale". Tra le principali novità culturali, la Villa Manzoni di Lecco torna visitabile dopo la ristrutturazione e il Museo di Giancarlo Vitali a Bellano offre un'opportunità unica per scoprire l'arte locale. Per chi ama il lago, Pianello del Lario propone invece pia-



cevoli escursioni tra barche storiche, motoscafi e vela.

"Tra prenotazioni e pernottamenti, la stagione di quest'anno è partita molto bene dopo un inverno complicato - aggiunge Fabio Dadati - e il clima della primavera ha portato voglia di trascorrere più giorni sul nostro territorio. Dal turismo extralusso fino all'esperienza autentica nei borghi meno noti, la 'macrodestinazione' del Lago di Como ha sempre qualcosa da offrire a tutti".

Arte, cultura, natura e paesaggio: la Pasqua qui diventa un'esperienza davvero completa.

LAKE COMO A SPRING OF ART, CULTURE, LANDSCAPES AND NATURE

Flowers blooming, parks reopening and itineraries to explore: spring turns Lake Como into a uniquely attractive destination. An interview with Fabio Dadati to talk about the new tourist season and what it offers visitors

Lake Como puts on its spring clothes at Easter. Its lake and mountain landscape is a romantic and beautiful one with flowers blooming and the parks and the lakeside promenades coming to life. For Fabio Dadati, Chamber of Commerce board member and Como-Lecco Chamber of Commerce tourism and culture representative, it is a "magical moment, the right time to put the winter cold behind us and enjoy the lake at the right slow pace." In fact, Dadati advises staying more than a single day. "Staying a few nights gives you the chance to enjoy the festive atmosphere to the full, to get the hang of the boats and relax." Easter marks the beginning of the medium-peak season. "The cafés, restaurants, villas and hotels reopen and there are plenty of people around. Employment levels



IL MUSEO CIVICO DI COMO
The Como civic museum

are high, virtually total." The main cultural new features include Villa Manzoni in Lecco which is reopening after renovation work and Giancarlo Vitali Museum in Bellano, which offers a unique opportunity to explore local art. For lake lovers, Pianello del Lario offers pleasant trips out on historic boats, motorboats and yachts. "With guests arriving and bookings coming in, this year's season has got off to a great start after a complex winter," added Fabio Dadati, "and the spring weather is bringing plenty of people wanting to spend time here with it. From ultra-luxury tourism to an authentic experience in less-well-known towns, the Lake Como 'macrodestination' has something for everyone." Art, culture, nature and landscape: Easter really is a complete experience here.



LA FUNICOLARE COMO-BRUNATE
The Como-Brunate funicular



VI ASPETTIAMO A CERNOBBIO: UNA STAGIONE TUTTA DA VIVERE



VERSIONE
ESTESA
ONLINE



Tante occasioni di incontro, cultura e intrattenimento,
con un occhio di riguardo per i giovani

DI **MATTEO MONTI**, SINDACO DI CERNOBBIO

Cernobbio è pronta ad accogliervi con una stagione ricca di eventi, pensata per valorizzare il nostro territorio e offrire occasioni di incontro, cultura e intrattenimento. Un calendario diffuso che animerà Piazza Risorgimento, il lungolago e i luoghi simbolo della nostra comunità. Sulle acque del lago è già protagonista l'E1, il campionato mondiale di motonautica elettrica, che porta a Cernobbio uno spettacolo innovativo e sostenibile, capace di unire tecnologia ed emozione in uno scenario unico. Dai primi di maggio prenderanno il via le Proposte Fair, appuntamento di riferimento per il settore tessile e il design. Tra gli eventi più attesi si rinnova il Concorso d'Eleganza Villa d'Este, manifestazione di fama internazionale. Grande attenzione sarà dedicata anche ai giovani, con lo Youth Festival in programma il 19, 20 e 21 giugno: tre giornate di musica, partecipazione e protagonismo. L'estate proseguirà con il Lake Sound Park, tra concerti e spettacoli, e sarà inoltre arricchita dalla Festa dello Sport.



LOOKING FORWARD TO
WELCOMING YOU TO CERNOBBIO:
A SEASON **TO LIVE TO THE FULL**

Lots of opportunities to meet people and for culture and fun, with an eye to young people

Cernobbio is ready to welcome you to the town for a packed events season designed to promote the area and offer opportunities to meet people and for culture and fun. It's a disseminated calendar which will bring Piazza Risorgimento, the lakeside promenade and the symbols of our community to life. Er, the world electric motorboat championship, is already centre-stage on the lake, bringing Cernobbio an innovative and sustainable event capable of combining technology and emotions in a single scenario. Then Proposte Fair takes to the stage in early May, a benchmark appointment for the textile and design sectors. One of the most eagerly awaited events will be a new edition of the internationally famous Concorso d'Eleganza Villa d'Este event. On 19, 20 and 21 June the Youth Festival will turn the spotlight on young people, too, with three days of music, entertainment and action. And the summer will then continue with Lake Sound Park, with its concerts and performances, supplemented by Festa dello Sport.

TRACCE

DAVIDE
DALL'OSSO



Città di Cernobbio



Galleria d'arte contemporanea

Mostra diffusa / widespread exhibition
A cura di / curated by **FRANCESCA BOGLIOLO**

14 MARZO - 4 OTTOBRE 2026

CERNOBBIO -
Lago di Como
Via Regina, 18

Orari della Galleria:
mar-sab: 10:00-13:30/15:00-19:00
dom: 10:00 - 13:00

Info: +39 375 901 3300

Con il sostegno di

Spaziobianco®
BENVENUTI A CASA



In collaborazione con



Orari apertura Villa:
Ven-lun: 10:00 / 18:00



Veduta panoramica di Lecco.
A destra, la statua di Manzoni a Lecco
Panoramic view of Lecco.
Right, the Manzoni statue in Lecco

ALLA SCOPERTA DI **LECCO**, NAVIGANDO SULLE TRACCE DEI “**PROMESSI SPOSI**”

Alessandro Manzoni soggiornò durante la giovinezza in questa città e vi si ispirò per l'ambientazione del suo celebre romanzo

DI MARTA DAL MASO

L'incipit de “I Promessi Sposi” è uno dei più noti della letteratura: Alessandro Manzoni, infatti, ha voluto che il suo romanzo si aprisse proprio con una fotografia del braccio lecchese del Lago di Como, “tutto a seni e golfi” e protetto da due monti, il San Martino e il Resegone con i “molti suoi cocuzzoli in fila, che in vero lo fanno somigliare a una sega”. Le citazioni riguardanti questo territorio sparse per l'opera sono talmente tante che è possibile fare un vero e proprio tour sulle loro tracce.

LE TAPPE DEL TOUR

Lecco è la città in cui hanno origine le peripezie di Renzo e Lucia. Vi si può arrivare via lago, grazie ai battelli in partenza da Bellagio oppure con il servizio ferroviario. È infatti posta sulla linea Milano-Colico-Tirano ed è raggiungibile anche grazie agli speciali pacchetti Trenord “Primo Bacino di Lecco” ed “Il sentiero del Viandante”, che, ad un prezzo agevolato, permettono di arrivare a Lecco in treno e da qui partire alla scoperta delle bellezze lariane in battello.

Una volta arrivati a Lecco, il tour manzoniano inizia nel rione di Pescarenico - “un gruppetto di case, abitate la più parte da pescatori, e addobbate qua e là di tramagli e di reti tese ad asciugare”, come la descrive Manzoni - dove si può ammirare il convento di Fra Cristoforo, al cui interno oggi sono conservate composizioni in cera policroma risalenti al Seicento e rappresentanti scene di vita di Cristo, della Vergine e dei Santi Francesco e Chiara.



LA FACCIATA DELLA PRESUNTA CASA DI LUCIA A LECCO

The facade of what is believed to be Lucia's house in Lecco

EXPLORING **LECCO**, SAILING IN THE FOOTSTEPS OF MANZONI'S **THE BETROTHED** NOVEL

Alessandro Manzoni lived in the town in his youth and was inspired by it for his famous novel

The opening to *The Betrothed* is one of Italian literature's best known. In fact, Alessandro Manzoni wanted his novel to begin with a photo of the Lecco branch of Lake Como, ‘with its bays and gulfs’, the two mountains protecting it, San Martino and Resegone, and ‘the many hills lined up which in actual fact, make it look like a saw.’ There are so many references to the area in the novel that a full-blown tour of these is possible.

STAGES OF THE TOUR

It is in Lecco that Renzo and Lucia's trials and tribulations begin. You can get here on the water using



Il lungolago di Lecco
Lecco's lakeside promenade

Dal lato opposto della città si possono visitare le frazioni di Acquate e di Olate, che si contendono l'appartenenza della casa di Lucia. Qui si trova la chiesa dei Santi Vitale e Valeria, dove probabilmente officiava don Abbondio. In prossimità di questi rioni c'è anche il promontorio dello Zucco, su cui sorgeva la residenza di don Rodrigo - edificato durante il XVI secolo su commissione dei nobili Arrigoni di Introbio e oggi Villa Guzzi - e nei pressi della quale i due Bravi intimarono a don Abbondio la celebre frase "questo matrimonio non s'ha da fare, né domani né mai".

Sempre visitando Lecco, poi, non si può rinunciare a una passeggiata nel quartiere di Chiuso, dove si trova la casa che accolse Lucia durante la sua fuga dal castello dell'Innominato, quest'ultimo situato su un dirupo, nella vicina Vercurago.

Ultima tappa dell'itinerario è la casa appartenuta alla famiglia Manzoni (via Don Guanella, 1), dove lo scrittore ha trascorso l'infanzia, l'adolescenza e la prima giovinezza, come lui stesso ricorda nell'introduzione al "Fermo e Lucia".

Oggi la residenza è un museo in cui sono conservati manoscritti, libri e cimeli appartenuti al celebre autore.



LA CHIESA DEI SANTI VITALE E VALERIA
Chiesa dei santi Vitale e Valeria

boats setting off from Bellagio or by train. It's located on the Milan-Colico-Tirano line and can also be reached thanks to the special Trenord packages "Primo Bacino di Lecco" and "Il sentiero del Viandante," which, at a discounted price, allow you to arrive in Lecco by train and from there set off to discover the beauty of the lake by boat.

Once you get to Lecco, the Manzoni tour begins in the Pescarenico district - 'a small group of houses mainly inhabited by fisherfolk and draped here and there with nets of various types stretched out to dry', as Manzoni described it, where you can visit the Fra Cristoforo monastery which now contains polychrome wax compositions dating to the 16th century depicting scenes from the lives of Christ, the Virgin Mary and saints Francis and Chiara.

On the opposite side of the city you can visit the Acquate and Olate districts, rivals for the location of Lucia's house. Chiesa dei Santi Vitale e Valeria, probably Don Abbondio's parish, is here. The Zucco promontory, where Don Rodrigo lived, is also near here. The house was commissioned in the 16th century by the aristocratic Arrigoni di Introbio family and is now called Villa Guzzi. It was near here that the two bravi utter the novel's famous phrase to Don Abbondio 'this wedding will not happen, not tomorrow, not ever.'

Visitors to Lecco should not miss out on a walk through Chiuso district, the location of the house Lucia is taken into when she escapes from the Innominato castle on its crag in nearby Vercurago. The last stage of the itinerary is the house belonging to the Manzoni family (Via Don Guanella, 1), where he spent his childhood, teenage years and youth, as he himself mentions in the introduction to *Il Fermo e Lucia*, the novel's first name.

The house is now a museum containing manuscripts, books and memorabilia belonging to the famous author.

Nel quartiere di Chiuso si trova la casa che accolse Lucia durante la fuga dal castello dell'Innominato, situato nella vicina Vercurago



PESCARENICO, UNICO QUARTIERE DI LECCO ESPRESSAMENTE CITATO DA MANZONI

Pescarenico, the only Lecco district specifically mentioned by Manzoni

LA PEAK LAKE GARDA RIDISEGNA IL RAPPORTO TRA SPORT E TERRITORIO

La manifestazione ha offerto una prospettiva inedita del lago, accendendo i riflettori su un modello di sviluppo che punta su sostenibilità, destagionalizzazione e valorizzazione delle eccellenze paesaggistiche



La competizione prende il via da Limone del Garda e termina a Malcesine. In basso, Silvio Rigatti, organizzatore dell'evento
The competition starts in Limone del Garda and ends in Malcesine. Bottom page, Silvio Rigatti, event organiser

PEAK LAKE GARDA IS CHANGING THE SPORT-LOCAL AREA RELATIONSHIP

The event offered a novel view of the lake, shining the spotlight on a development model which focuses on sustainability, widening out the seasons and promoting its landscape attractions

Garda changed pace for a weekend, pausing a moment with no car traffic and roads once again for people only. Credit for this goes to the last edition of Lake Garda 42 Showdown - Peak Lake Garda, which took place from 10 to 12 April in the Limone sul Garda to Malcesine area. It's an event which succeeds every year in turning one of the lake's most iconic sections

water with a spectacular backdrop. "It is an event which stops the whole system in its tracks," says Silvio Rigatti, president of Garda Trentino SpA and the event's organiser.



"The traffic stops and the nature Garda treats us to can finally be enjoyed. We should do it more often." The itinerary offered athletes and the general public a novel view of the area. "Starting from Limone and finishing in Malcesine means showcasing the incredible natural resources the lake offers us," continues Rigatti. "Without traffic the views feel completely different." But there's one thing which defines the event more than any other: sustainability. "We believe in the importance of stopping the traffic for a few hours for a run." It may seem simple but it moves in a very clear direction: tourism capable of respecting and promoting the local area.

There's a great deal of complex team work behind the event's success, with the support of local communities and councils. "The result is made possible by the contribution of tried and tested partners such as Comunico, which gets involved where necessary to ensure safety and promote the area's strengths," explains Rigatti. The goal is to make Peak Lake Garda a fixed date, strategically positioned near Easter, with the twofold intention of "distributing tourist numbers more evenly throughout the year and consolidating Garda Trentino as a benchmark outdoor destination, for everything from running and cycling to climbing."

intervenire dove serve per garantire sicurezza e valorizzare i punti di forza del territorio", spiega Rigatti. L'obiettivo è rendere la Peak Lake Garda un appuntamento fisso, collocato strategicamente a ridosso della Pasqua, con il duplice intento di "distribuire meglio le presenze turistiche nel corso dell'anno e consolidare il Garda Trentino come destinazione di riferimento per l'outdoor, dalla corsa alla bici fino all'arrampicata".

"Una manifestazione come questa fa fermare tutto il sistema - racconta Silvio Rigatti, presidente di Garda Trentino SpA e organizzatore dell'evento -: si blocca il traffico e finalmente ci si gode la natura che il Garda ci regala. È qualcosa che bisognerebbe fare più spesso".

Il percorso ha offerto agli atleti e al pubblico una prospettiva inedita della zona: "Partire da Limone e arrivare a Malcesine significa mostrare quanto il lago sia una risorsa incredibile dal punto di vista naturalistico - prosegue Rigatti -. Ammirare questo panorama senza

il traffico ha tutto un altro sapore". Ma c'è un elemento che più di altri definisce l'identità della manifestazione: la sostenibilità. "Crediamo nel valore del correre a piedi fermando le auto per qualche ora". Un gesto apparentemente semplice che si muove in una direzione chiara: quella di un turismo capace di rispettare e valorizzare il territorio che lo ospita. Dietro la riuscita della manifestazione c'è un lavoro di squadra complesso, che ha messo d'accordo territori e amministrazioni locali. "Il risultato è reso possibile dal contributo di partner rodati come Comunico, capaci di

Un evento capace di mettere in pausa la quotidianità per restituire il lungolago a cittadini e atleti

DI ALESSANDRO RIO

Per un weekend, il Garda ha cambiato passo, prendendosi un momento di pausa in cui le auto si sono fermate, il traffico si è azzerato e la strada è tornata alle persone. Il merito è dell'ultima edizione della Lake Garda 42 Showdown - Peak Lake Garda, andata in scena dal 10 al 12 aprile tra Limone sul Garda e Malcesine; un evento che ha il merito di trasformare ogni anno uno dei tratti più iconici del lago in un teatro sportivo affacciato sull'acqua e incorniciato da scorci spettacolari.



TURISMO, VISIONE E **GIOCO DI SQUADRA** FRA TERRITORI

**Il primo cittadino di Limone sul Garda
evidenzia l'impatto dell'evento sportivo**

DI **ALESSANDRO RIO**

“Un evento come la Maratona del Lago di Garda rappresenta un asset strategico per il territorio, capace di generare valore su più livelli”. È questa la lettura che Franceschino Risatti, sindaco di Limone sul Garda, dà dell'evento che si è tenuto tra il 10 e il 12 aprile sulle sponde del lago, proprio tra Limone e Malcesine. “Da un lato, porta sul territorio migliaia di partecipanti internazionali (circa 2.500 atleti) insieme ai loro accompagnatori, con un impatto diretto sulle presenze turistiche e sull'indotto economico locale; dall'altro, contribuisce in modo significativo al posizionamento del Lago di Garda come destinazione outdoor di riferimento a livello europeo”. In questa prospettiva si inserisce anche la scelta del calendario. “Eventi sportivi di questo livello rappresentano uno degli strumenti più efficaci per lavorare sulla destagionalizzazione. La collocazione nel mese di aprile, in apertura di stagione, consente di intercettare flussi turistici in un periodo tradizionalmente meno richiesto, contribuendo a distribuire meglio le presenze nel corso dell'anno”. Infine, emerge con forza il tema della cooperazione: “La collaborazione tra i comuni del Lago di Garda è la chiave per il successo di eventi di questa portata. La Maratona non appartiene a un singolo comune, ma a un'intera destinazione: solo attraverso una visione condivisa è possibile offrire un'esperienza organizzata e di alto livello”, conclude il sindaco.

TOURISM, VISION
AND **TEAM WORK**
BETWEEN REGIONS

*The mayor of Limone del Garda highlights
the impact of this sporting event*

“The Lake Garda Marathon is a strategic asset for the area and generates value on multiple levels.” This is how Franceschino Risatti, mayor of Limone sul Garda, sees the event held from 10 to 12 April on the shores of the lake, between Limone and Malcesine. “On one hand it brings thousands of international runners to the area (around 2500 athletes) together with their friends and families and this has a direct impact on local tourism and the local economy. On the other it contributes significantly to Lake Garda's reputation as a European outdoor destination benchmark.” The choice of date also contributes to this. “Sports events of this calibre are one of the most effective ways to reduce the seasonal nature of tourism. Putting it in April, at the beginning of the season, is a way of bringing in tourists at a traditionally less popular time of year, contributing to better distributing tourism throughout the year.” Lastly, the co-operation theme comes across clearly: “Partnership between these two Lake Garda towns is the key to the success of events of this size. The marathon is not just one town's. It belongs to the whole area and a top-level organised experience requires a shared vision,” concludes the mayor.



Gita fuori porta? Parti con Trenord.

*Esplora la Lombardia
viaggiando in treno.*



Gite in treno

TRENORD

discovera





LE ISOLE DEL GARDA, CINQUE PERLE NASCOSTE DA SCOPRIRE

Non solo oasi di pace e paradiso per i sub:
qui si incontrano anche storia e natura

DI MASSIMILIANO MAESTRELLO



Frammento
dell'isola
di Trimelone
Partial view
of Isola
di Trimelone

GARDA'S **ISLANDS**, FIVE
LITTLE-KNOWN GEMS TO EXPLORE

*Not just havens of peace and a diving paradise,
but places where history and nature meld into one*

Se il lago di Garda è conosciuto in tutto il mondo, spesso non lo sono altrettanto le cinque isole che sorgono tra le sue acque: vere e proprie "perle nascoste" in grado di unire storia e natura, nonché un paradiso per gli amanti delle immersioni e della nautica. La maggiore di queste, lunga circa un chilometro, è l'Isola del Garda di San Felice del Benaco, poco lontano da Gardone Riviera, la cui storia è affascinante quanto le acque cristalline che la circondano. Le sue origini risalgono all'epoca romana, ma nel corso del tempo è stata anche riserva di caccia, rifugio di pirati e centro religioso: non a caso sono passati di qui anche San Francesco d'Assisi e Sant'Antonio da Padova. Tra gli ospiti illustri va menzionato pure Dante Alighieri, mentre a Napoleone Bonaparte si deve la

soppressione del monastero dell'isola e l'inizio dei numerosi passaggi di proprietà che arrivano fino ai nostri giorni. Di fronte a Manerba del Garda, poco distante da Punta Belvedere, sorge invece l'Isola di San Biagio, più comunemente chiamata Isola dei Conigli. Il motivo? La presenza di coniglietti selvatici che si muovono nel verde che punteggia l'isola. Ma gli animali non sono l'unica attrazione: a colpire sono anche le acque azzurre e il panorama unico sulla scogliera della Rocca di Manerba. Gli amanti delle immersioni possono anche raggiungere il vicino Scoglio dell'Altare: leggenda vuole che sullo sperone di roccia si celebrasse, una volta all'anno, una messa a cui i pescatori assistevano dalle loro barche. Al di sotto dello Scoglio si trova poi una parete che scende fino a 150 metri di profondità, che



San Felice sul Garda ritratto da Louis Gurlitt nel 1854
San Felice sul Garda portrayed by Louis Gurlitt in 1854

If Lake Garda is famous all over the world, the same cannot generally be said of its five islands. Veritable little-known gems melding history and nature, they are also much loved by divers and sailors. The largest of the islands, Isola del Garda di San Felice del Benaco, just a short distance from Gardone Riviera, has a history as fascinating as the pristine waters around it. Its origins date back to Roman times, but over the years it has also been a hunting reserve, given shelter to pirates and been a religious centre and St Francis of Assisi and St Anthony of Padua also passed through. Its illustrious guests have also included Dante, and it was Napoleon who suppressed the island's monastery and set in motion the various changes in ownership which have continued to our own day. In front of Manerba del Garda, and just a short distance away from Punta Belvedere, is Isola di



Baia della Spiaggia Val Di Sogno, a Malcesine
Baia della Spiaggia Val Di Sogno, Malcesine

Vicino all'Isola del Sogno si trovano i resti di un'imbarcazione affondata nel 1987, diventata ora la casa di flora e fauna tipica della zona lacustre

E se le isole fossero sei? La teoria su Sirmione

E se le isole del Garda non fossero cinque ma sei? Al giorno d'oggi c'è infatti chi considera, tra il serio e la battuta, anche la penisola di Sirmione un'isola del gruppo. D'altronde, l'accesso alla zona pedonale è regolato da un ponte levatoio.

And could there really be six islands? The Sirmione theory

Could there really be six Garda islands? There are those who, half jokingly, count the Sirmione peninsula as one of the lake's islands. In fact the town's pedestrian-only zone has a drawbridge.

ospita due balconate di spugne gialle e una grotta abitata da numerosi pesci.

Nelle vicinanze di Malcesine si trova poi l'Isola del Sogno, appellativo che si deve al fatto che proprio nell'area dell'isolotto si apre la Baia Val di Sogno. Mai nome è stato tanto azzeccato: ricoperta da una folta vegetazione, l'isola può contare su una spiaggia di sassolini attrezzata con bar e ristoranti. Imperdibile per i sub una "visita" al relitto di un'imbarcazione affondata

nel 1987. Poco distante da Malcesine si trova anche la piccola Isola dell'Olivo, un vero e proprio angolo selvaggio tra le acque del lago. Da tempo un riferimento per il mondo nautico, è un'altra tappa obbligata per i sub: merito di una grotta che scende fino a 30 metri di profondità. Infine, di fronte ad Assenza di Brenzone, ecco l'Isola di Trimelone. Per la sua particolare posizione, l'Isola fu utilizzata come avamposto bellico e sono ancora visibili oggi i resti di alcuni edifici militari.

OSPITI SPECIALI

Gli ospiti speciali dell'Isola di San Biagio? I conigli selvatici che si muovono indisturbati nel verde.

SPECIAL GUESTS

Who are Isola di San Biagio's special guests? The wild rabbits which have the island to themselves.



ISOLA DI SAN BIAGIO AL TRAMONTO, A MANERBA DEL GARDA

Isola di san Biagio at sunset, Manerba del Garda



Campanile in pietra della chiesa di San Felice del Benaco
Chiesa di San Felice del Benaco's stone belltower

San Biagio, more commonly called Isola dei Conigli, rabbit island. Why? Because of the wild rabbits which live in the island's grasses. But its animals are not its only attraction: its crystal clear waters and unrivalled view of the Rocca di Manerba cliffs are another. Divers can also get to the nearby Scoglio dell'Altare rocky spur, where legend has it that a mass used to be held once a year for fisherfolk, who took part from their boats. Below this Scoglio is a rock face which plunges 150 metres down into the lake and hosts two terraces of yellow sponges and a grotto inhabited by various species of fish. Isola del Sogno - the island of dreams - a name which relates to its location in Baia Val di Sogno, is near Malcesine. And no name has ever been so spot on. With its lush vegetation, the island has a pebbly beach equipped with cafés and restaurants. And divers should not miss out on a 'visit' to the wreck of a boat which sank here in 1987. Little Isola dell'Olivo, a wild haven in the midst of the lake, is also near Malcesine. A traditional sailing reference point, it, too, is a must for divers thanks to a 30-metre-deep grotto. Lastly, in front of the Brenzone village of Assenza, is Isola di Trimelone whose location meant that it was once used as an army outpost and some of its military buildings are still visible.



SOLIDARIETÀ IN CORSA: NAVIGAZIONE LAGHI ALLA UNICREDIT RELAY MARATHON

FOTO DI GRUPPO PER I NAVIGANTI
The Naviganti group photo

“I Naviganti”, il gruppo di camminata e corsa nato tra colleghi, ha partecipato alla staffetta del 12 aprile. L'azienda sostiene le attività della Lega Italiana Fibrosi Cistica Lombardia OdV al Policlinico di Milano

DI ALESSIA FRAGASSI

L'insediamento del Gestore Marrapodi nel gennaio 2024 ha segnato l'alba di una nuova stagione per Navigazione Laghi. Non si è trattato solo di un avvicendamento al vertice, ma dell'innesco di una trasformazione profonda che tocca il cuore pulsante dell'Ente: le sue persone. Le nuove linee strategiche sono chiare: efficientare, rinnovare e, soprattutto, investire nel capitale umano per rendere la nostra azienda un luogo non solo di lavoro, ma di benessere e valore. In questo percorso di rinnovamento, la Dire-

zione Generale di Milano ha compiuto un passo decisivo aderendo al programma di Regione Lombardia “Luoghi di lavoro che Promuovono Salute – Rete WHP Lombardia”. Non è una semplice formalità, ma una scelta di campo. Vogliamo che i nostri uffici e i nostri scali diventino ecosistemi favorevoli alla salute, dove la prevenzione delle malattie croniche passi attraverso scelte quotidiane consapevoli: dall'alimentazione corretta alla lotta al tabagismo, dal contrasto alle dipendenze alla promozione di uno stile di vita attivo. La prova più tangibile che questa nuova cultura stia mettendo radici

è la nascita de I Naviganti. Questo gruppo di cammino e corsa non è nato da un'imposizione dall'alto, ma dalla passione spontanea di colleghi che hanno deciso di fare squadra fuori dagli schemi d'ufficio. “I Naviganti” non è solo un nome: è il simbolo della nostra determinazione a navigare coesi, con lo sguardo rivolto a traguardi che vanno oltre l'orizzonte professionale. Quello che oggi è un esperimento nella sua fase embrionale, domani punta a diventare un modello di benessere da esportare in tutte le nostre sedi aziendali, un seme di aggregazione che trasforma l'ambiente di lavoro in una comunità

Vedere nascere iniziative “bottom-up” è un ottimo segnale: Navigazione Laghi è sempre più attrattiva, sana e solidale

RUNNING SOLIDARITY: NAVIGAZIONE LAGHI AT THE UNICREDIT RELAY MARATHON

I Naviganti, the walking and running group set up by colleagues, took part in the 12 April relay race. The company supports the work of Lega Italiana Fibrosi Cistica Lombardia, a cystic fibrosis charity, OdV at Policlinico di Milano

The arrival of Gestore Marrapodi in January 2024 marked a new dawn for Navigazione Laghi. It is not simply a matter of the company's upper echelons, but the advent of a profound transformation which goes to the heart of the body: its people. The new strategic approach is clear: streamlining, renewing and, in particular, investing in human capital to make our company a place not just of work, but also of wellbeing and value. In this renewal process, the Milan General Management has taken a decisive step by signing up to the Lombardy region's Luoghi di lavoro che Promuovono Salute – Rete WHP Lombardia Workplaces Which Foster Health network. It isn't a formality, it's a key change. We want our offices and quays to be ecosystems which promote health, where chronic disease prevention is a matter of conscious everyday decisions: healthy diets, combating smoking and other addictions and encouraging a positive lifestyle. The most tangible proof that this new culture is putting down roots is the birth of I NAVIGANTI. The creation of this walking and running group was not a top-down imposition. It



LA PARTENZA DELLA GARA
The start of the race

vibrante. Il battesimo del fuoco per il gruppo è avvenuto il 12 aprile in occasione della UniCredit Relay Marathon 2026. I nostri colleghi hanno corso la staffetta con un obiettivo che andava ben oltre la linea del traguardo: la solidarietà. Abbiamo scelto di sostenere la Lega Italiana Fibrosi Cistica Lombardia OdV, supportando le attività assistenziali presso il Policlinico di Milano.

L'azienda ha voluto abbracciare questa causa con una donazione dedicata, convinta che la responsabilità sociale d'impresa inizi proprio dalla sensibilità dei propri dipendenti.

Vedere nascere iniziative con un approccio "bottom-up" (dal basso verso l'alto) è il segnale più rincuorante per chi guida il cambiamento. Significa che il terreno è fertile, che la direzione intrapresa è quella giusta e che Navigazione Laghi sta diventando, giorno dopo giorno, un'azienda più attrattiva, sana e solidale.

Buon vento ai nostri corridori e a tutti noi, pronti a navigare insieme verso questo nuovo domani.



IL GRUPPO DEI NAVIGANTI È SCESO IN PISTA PER LA MARATONA

The Naviganti group has hit the road for the marathon

was born out of the enthusiasm of colleagues who decided to act as a team outside the workplace, too. I Naviganti is not just a name. It is the symbol of our determination to set sail as a unit, with our eyes on horizons which go far beyond work. Our aim is that what is an embryonic experiment today will be a wellbeing model to export to all our company bases tomorrow,

that it is a community seed which will turn the workplace into a vibrant community. The group's baptism of fire was on 12 April, the UniCredit Relay Marathon 2026. Our colleagues ran this relay race with a goal which went well beyond the finish line: solidarity. We chose to support Lega Italiana Fibrosi Cistica Lombardia OdV, and its assistance work at Policlinico di Milano.

The company has decided to embrace this cause with a special donation in the belief that corporate social responsibility begins right here, with the sensibilities of its staff. Bottom-up initiatives are the most encouraging sign for leaders of change. It means that there is fertile ground, that the direction taken is the right one and that Navigazione Laghi is getting more and more attractive, healthy and community-conscious everyday. May the winds be behind our runners, and all of us, as we sail out together to a new tomorrow.

DISSESTO IDROGEOLOGICO: IL "LIBRO" DI ANSFISA



L'evento di presentazione a Reggio Calabria
The presentation event in Reggio Calabria

Il ruolo della cooperazione istituzionale, dell'integrazione dei dati e della prevenzione strutturale per affrontare le emergenze climatiche lungo le strade esposte a versanti instabili come quelle lacustri

DI DOMENICO CAPOMOLLA

Per far fronte alle emergenze climatiche, ANSFISA, Agenzia nazionale per la sicurezza delle ferrovie e delle infrastrutture stradali e autostradali, ha recentemente presentato un "Libro Bianco sul dissesto idrogeologico", nel quale chiarisce che la prevenzione lungo le strade esposte a versanti instabili — come quelle lacustri — non può più basarsi su interventi puntuali o emergenziali. Le indicazioni fondamentali che emergono

dallo studio sono quattro: passare da interventi di ripristino a carattere emergenziale a una prevenzione strutturale, fondata su analisi del rischio coerenti con la scala geomorfologica e idraulica del territorio; integrare competenze geologiche, ingegneristiche e di sicurezza in una valutazione multidisciplinare; garantire la continuità del servizio attraverso opere che riducano la vulnerabilità dell'infrastruttura, non solo la pericolosità del versante; utilizzare piattaforme condivise di conoscenza, monitoraggio e pianifi-

HYDRO-GEOLOGICAL INSTABILITY: ANSFISA'S WHITE PAPER

The role of institutional co-operation, data integration and structural prevention to tackle climate emergencies along roads on unstable hillsides like those along the lake

To take action where the climate emergency is concerned ANSFISA, national Agency for the safety of railways and road and motorway infrastructure, recently presented a "Hydro-geological Instability White Paper", which notes that prevention work along roads on unstable hillsides - like those of the



GRANDE PARTECIPAZIONE ALLA UNICREDIT RELAY MARATHON 2026

Strong participation at the UniCredit Relay Marathon 2026



L'EVENTO DI PRESENTAZIONE A SAVONA

The presentation event in Savona

cazione, per mettere a sistema dati, ispezioni e priorità di intervento. Lo studio condotto mette in evidenza una criticità storica: la frammentazione delle competenze territoriali. Il Libro Bianco individua nella cooperazione istituzionale uno degli assi portanti per ridurre il rischio. L'integrazione delle informazioni, la collaborazione sia in fase di pianificazione e condivisione delle informazioni sia in fase esecutiva e di monitoraggio, in sintesi, la raccolta e gestione dei coordinati dei dati, sono alla base di una gestione efficace del dissesto idrogeologico. Approcci data-driven condivisi trasformano le informazioni territoriali in decisioni tempestive. Questo coordinamento è essenziale proprio nei territori lacustri, dove i fenomeni gravitativi nascono spesso fuori dalla pertinenza del gestore stradale.



Il direttore di ANSFISA Domenico Capomolla
Domenico Capomolla,
ANSFISA
director

lakes - cannot be based on specific work or emergency response. The study highlights four points: a shift away from emergency-response type action to structural prevention based on risk analysis on a local geomorphological and hydraulic scale; integrating geological, engineering and safety skills

into a multidisciplinary assessment; ensuring service continuity by means of work to reduce infrastructural vulnerability, not simply slope danger; using common know-how, monitoring and planning platforms to create a data, inspection and action priority system. The study highlights the historic nature of one of the challenges facing the area: fragmented jurisdiction. The White Paper identifies institutional cooperation as one of the cornerstones of risk reduction. This means information integration, joint working in both the planning-information-sharing and implementation-monitoring phases. In a nutshell, co-ordinated data collection and management is the foundation stone of effective management in hydrogeological instability contexts. A shared data-driven approach transforms local information into prompt decision-making. Co-ordination of this type is essential in lake regions where gravitational phenomena often originate outside the jurisdiction of road managers.



SUL LAGO DI COMO DEBUTTA OLIMPIA

OLIMPIA MAKES ITS LAKE COMO DEBUT

The new Como Navigazione ship has officially been handed over bringing the fleet to a total of 36 ships for the 2026 summer season

A new unit is added to the Como Navigazione fleet. 8 April was the official handover date for Olimpia, Gestione Governativa's 101st ship, which is to strengthen the 2026 summer public transport season. Launched on 17 November in Dervio, this hybrid boat was built by Cartubi Srl which managed the whole production process up to and including the technical tests required to obtain European certification for inland navigation and the RINA class certifications. The name Olimpia was chosen by public social media ballot and the ship will be accompanying its twin Ambrosiana, launched in recent months, and start service in summer 2026. This brings the lake fleet to 36 ships, consolidating the strategic importance of public boat services to lake transport and local tourism.

Consegnata ufficialmente la nuova nave della Navigazione lariana. La flotta raggiunge così quota 36 unità in vista della stagione estiva 2026

Una nuova unità si aggiunge alla flotta della Navigazione Lago di Como. L'8 aprile è stata infatti consegnata Olimpia, la 101ª nave della Gestione Governativa, destinata a rafforzare il servizio di trasporto pubblico per la stagione estiva 2026. Varata lo scorso 17 novembre a Dervio, l'imbarcazione ibrida è stata realizzata dalla società Cartubi Srl, che ha curato l'intero processo produttivo fino al superamento di tutte le prove tecniche necessarie per ottenere il Certificato Europeo per la navigazione interna e le certificazioni di classe del RINA. Olimpia, il cui nome è stato scelto con un sondaggio pubblico sui social, si affianca alla gemella Ambrosiana, inaugurata nei mesi scorsi, ed en-

terà in servizio nell'estate 2026. La flotta operativa sul lago raggiunge così quota 36 unità, consolidando il ruolo strategico del trasporto pubblico lacuale per la mobilità e il turismo del territorio.



La consegna al Gestore
The handover to the Gestore



UN LAGO ACCESSIBILE PER TUTTI: NAVIGAZIONE LAGHI A “ITALIA INSIEME”

**L'ente promuove la cultura dell'inclusione
in una prestigiosa cornice istituzionale**

In occasione del prestigioso appuntamento nazionale “Italia Insieme – Turismo accessibile e territorio”, promosso dal ministro per le Disabilità Alessandra Locatelli (nella foto con Pietro Marrapodi) il prossimo 22 aprile, Navigazione Laghi approda a Firenze per riaffermare il proprio impegno verso una cultura dell'inclusione. Essere tra i protagonisti di questa cornice istituzionale, attraverso uno spazio espositivo dedicato e l'intervento del Gestore Governativo, Pietro Marrapodi, ai tavoli di confronto con i vertici del sistema Paese, significa per l'ente portare la propria voce in un contesto corale dedicato alla dignità della persona e al diritto universale alla bellezza. L'obiettivo condiviso è la costruzione di un sistema turistico dove l'accessibilità non sia solo un requisito tecnico, ma un valore etico profondo: se da un lato la digitalizzazione e l'abbattimento delle barriere strutturali garantiscono la fruibilità dei servizi, è nel calore del fattore umano e nella meticolosa preparazione degli addetti all'accoglienza che risiede il vero cuore pulsante della nostra missione. Navigazione Laghi investe con dedizione nella formazione continua del proprio personale, trasformando la competenza tecnica in sensibilità relazionale. In questo percorso di miglioramento costante, il viaggio sulle acque dei nostri laghi si eleva a momento di cittadinanza attiva, dove ogni passeggero può sentirsi accolto, rispettato e parte integrante di un territorio che non esclude, ma celebra l'incontro e la vita, rendendo il turismo un orizzonte finalmente aperto a tutti.



A LAKE WHICH IS ACCESSIBLE TO EVERYONE: NAVIGAZIONE LAGHI AT THE ITALIA INSIEME EVENT

*Navigazione Laghi promotes a culture of inclusion
in a prestigious institutional setting*

On the occasion of the prestigious national event Italia Insieme – Turismo accessibile e territorio sponsored by Disabilities Minister Alessandra Locatelli (in the photo with Pietro Marrapodi) on 22 April, Navigazione Laghi will be in Florence to reaffirm its commitment to inclusiveness. Playing a centre-stage role in this institutional setting, with an exhibition space and a speech by Gestore Governativo's Pietro Marrapodi at a top level roundtable means having our say at an event focusing on personal dignity and the universal right to beauty. The shared vision is building a tourism system in which accessibility is not simply a technical requisite but also a profound ethical value. While it is digitalisation and the breakdown of structural barriers which ensure access to services, it is human warmth and meticulously trained staff which are the true beating heart of our mission. Navigazione Laghi is investing in ongoing staff training, transforming technical skill into interpersonal sensitivity. In this constant improvement journey lake transport means active citizenship in which each individual passenger feels welcome, respected and an integral part of an area which excludes no-one and celebrates dialogue and life, making for a tourism which is finally accessible to everyone.



FONDAZIONE MUSEO

IL DIVINO INFANTE

*Tesori da scoprire:
arte, storia
e meraviglie perdute*



Visita il Museo Il Divino Infante
e scopri una straordinaria collezione
di tessuti antichi, preziose decorazioni
e scenografie di presepi napoletani.

Gardone Riviera (Brescia)

via Dei Colli, 34 - tel. +39 0365 293105 - info@il-bambino-gesu.com

Il Giornale dei Laghi

MAGGIORE | GARDA | COMO

LAKES
MAGAZINE



NON PERDERE
IL PROSSIMO NUMERO
DON'T MISS NEXT ISSUE



GLI ORARI DEL
LAGO MAGGIORE



GLI ORARI DEL
LAGO DI COMO



GLI ORARI DEL
LAGO DI GARDA



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
GESTIONE GOVERNATIVA DEI SERVIZI PUBBLICI DI LINEA SUI LAGHI MAGGIORE, DI GARDA E DI COMO
VIA L. ARIOSTO 21 - 20145 MILANO
WWW.NAVIGAZIONELAGHI.IT

 [GESTIONENAVIGAZIONELAGHI](https://www.facebook.com/gestionenavigazioneLaghi)

 [@GESTIONENAVIGAZIONELAGHI](https://www.instagram.com/gestionenavigazioneLaghi)